

(Broj operacije 42557)

**UGOVOR O PODRŠCI PROJEKTA**

**(Projekt vodoopskrbe Čapljine)**

između

**FEDERACIJE BOSNE I HERCEGOVINE**

i

**OPĆINE ČAPLJINA**

i

**EVROPSKE BANKE  
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Datum \_\_\_\_\_ 2012

## SADRŽAJ

ČLAN I – DEFINICIJE I TUMAČENJA .....	2
Odlomak 1.01. Uključivanje Standardnih uvjeta .....	2
Odlomak 1.02. Definicije .....	2
Odlomak 1.03. Tumačenja .....	3
ČLAN II – POTVRDE .....	3
ČLAN III - PODRŠKA PROJEKTA .....	3
Odlomak 3.01. Odredbe o podršci .....	3
ČLAN IV - RAZNO .....	5
Odlomak 4.01. Informacije .....	5
Odlomak 4.02. Pravna mišljenja .....	5
Odlomak 4.03. Obavijesti .....	5
Odlomak 4.04. Pravosnažnost .....	6

## UGOVOR O PODRŠCI PROJEKTA

UGOVOR zaključen dana \_\_\_\_\_ 2012 između **FEDERACIJE BOSNE I HERCEGOVINE (“FBH”), OPĆINE ČAPLJINA (“OPĆINA ČAPLJINA”)** i **EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ (“Banka”)**.

### PREAMBULA

**BUDUĆI DA** Bosna i Hercegovina, uz podršku FBH i općine Čapljina namjerava da implementira Projekt, koji obuhvata proširenje vodoopskrbne mreže i poboljšanje kvalitete i pouzdanosti postojećeg vodoopskrbnog sistema u općini Čapljina;

**BUDUĆI DA je** Bosna i Hercegovina zatražila od Banke da financira Projekt;

**BUDUĆI DA** se, prema Ugovoru o zajmu zaključenom [ ] između Bosne i Hercegovine kao Zajmoprimca i Banke (“Ugovor o zajmu” kao što je definirano u Standardnim uvjetima), Banka složila da odobri Zajmoprimcu zajam u iznosu od EUR 5,000,000 pod uvjetima navedenim u Ugovoru o zajmu, ali samo pod uvjetom da FBH i općina Čapljina preuzmu obaveze navedene u ovom ugovoru; i

**BUDUĆI DA** su se FBH i općina Čapljina, uzimajući u obzir da Banka sklapa Ugovor o zajmu sa Zajmoprimcem i uzimajući u obzir TC Ugovore o grantu i Ugovor o grantu, složile da preuzmu obaveze navedene u ovom Ugovoru.

**OVIM** se strane slažu kako slijedi:

### ČLAN I – DEFINICIJE I TUMAČENJA

#### **Odlomak 1.01. Uključivanje Standardnih uvjeta**

Odredbe Odlomaka 8.01, 8.03, 8.04, 9.05 i 10.4 Standardnih uvjeta Banke od 1 oktobra 2007 godine ovim se uključuju i primjenjuju se na ovaj Ugovor sa istom snagom i djelovanjem kao da su u cijelosti ovdje navedene, osim što će se za svrhu ovog Ugovora svako pozivanje na “Ugovor o zajmu, Ugovor o garanciji i/ili svaki/bilo koji Projektni ugovor” odnositi na “ovaj Ugovor” a svako pozivanje na “Zajmoprimca, Davaoca garancije ili bilo koji Projektni entitet” će se odnositi na “FBH” i na “općinu Čapljina”.

#### **Odlomak 1.02. Definicije**

Gdje god su korišteni u ovom Ugovoru (uključujući Preambulu), osim ako je drugačije navedeno ili kontekst drugačije nalaže, izrazi definirani u Preambuli imaju

značenje kakvo im je tu pripisano, a izrazi definirani u Standardnim uvjetima, Ugovoru o zajmu i Projektnom ugovoru imaju značenja koja su im tamo pripisana.

### **Odlomak 1.03. Tumačenja**

U ovom Ugovoru, svako pozivanje na određeni Član, Odlomak ili Prilog, osim ako je u ovom Ugovoru drukčije navedeno, će se smatrati pozivanjem na taj određeni Član, Odlomak ili Prilog ovog Ugovora.

## **ČLAN II – POTVRDE**

FBH i općina Čapljina pojedinačno potvrđuju da:

- (a) su dobili kopije Ugovora o zajmu; i
- (b) će sve komponente Projekta i u skladu s tim ukupan iznos Zajma i Granta biti od direktne koristi za FBH i općinu Čapljina.

## **ČLAN III - PODRŠKA PROJEKTA**

### **Odlomak 3.01. Odredbe o podršci**

(a) FBH i općina Čapljina će, osim ako se Banka ne složi drugačije, pružiti svu potrebnu pomoć i u potpunosti saradivati sa Zajmoprimcem da omoguće Zajmoprimcu da izvršava sve svoje obaveze prema Ugovoru o zajmu i Ugovoru o grantu i da implementira Projekt.

(b) Bez ograničavanja općenitosti paragrafa (a) gore, FBH, osim ako se Banka ne složi drugačije:

(1) će učiniti sve što je u njenoj moći da dovede do usvajanja svakog zakona čija će svrha biti saglasnost sa ratifikacijom Ugovora o zajmu i Ugovora o grantu kao međunarodne obaveze Zajmoprimca;

(2) će propisno izvršavati sve svoje obaveze po FBH podugovoru i Supsidijarnom ugovoru o zajmu općine Čapljina;

(3) neće ustupiti, izmijeniti, opozvati ili se odreći nijedne odredbe FBH podugovora i Supsidijarnog ugovora o zajmu općine Čapljina;

(4) će podržati, potaći i omogućiti Projektom entitetu da ispunjava sve svoje obaveze prema Projektom ugovoru;

(5) kad god postoji realan razlog da se zaključi kako sredstva koja su na raspolaganju Projektom entitetu neće biti dovoljna za pokrivanje procijenjenih troškova izvođenja Projekta, promptno će poduzeti mjere koje će biti zadovoljavajuće za Banku da obezbijedi Projektom entitetu, ili da osigura da se

Projektnom entitetu obezbijede, takva sredstva koja su potrebna za pokrivanje takvih troškova i zahtjeva; i

(6) će poduzeti sa svoje strane, najkasnije do 1 januara 2013, sve potrebne korake da usvoji i/ili dovede do usvajanja svih propisa koji su potrebni ili odgovarajući da se omogući direktno davanje zajmova komunalnim preduzećima sa garancijama Bosne i Hercegovine.

(c) Bez ograničavanja općenitosti paragrafa (a) gore, osim ako se Banka ne složi drugačije, općina Čapljina:

(1) će propisno izvršavati sve svoje obaveze po Supsidijarnom ugovoru o zajmu općine Čapljina i PE Supsidijarnom ugovoru o zajmu;

(2) neće ustupiti, izmijeniti, opozvati ili se odreći nijedne odredbe Supsidijarnog ugovora o zajmu općine Čapljina i PE supsidijarnog ugovora o zajmu;

(3) će podržati, potaći i omogućiti Projektnom entitetu da ispunjava sve svoje obaveze prema Projektnom ugovoru;

(4) će, u saradnji sa Projektnim entitetom, uspostaviti i svo vrijeme tokom izvođenja Projekta voditi jedinicu za implementaciju projekta sa adekvatnim resursima i osobljem koje ima odgovarajuće kvalifikacije, prema projektom zadatku prihvatljivom za Banku i sa pozicijom Direktora Jedinice za implementaciju projekta na kojoj će biti stalno jedna ista osoba;

(5) će (plaćanjem nedostajućih iznosa) osigurati da 30 dana prije svakog Datuma plaćanja kamate na Računu rezerve za servisiranje duga budu sredstva najmanje u iznosu servisiranja duga koji je plativ po Ugovoru o zajmu [na taj Datum plaćanja kamate];

(6) će odmah platiti Projektnom entitetu za usluge koje Projektni entitet pruža institucijama koje se financiraju iz budžeta općine Čapljina, ukoliko te institucije nisu same platile dospjele iznose Projektnom entitetu za takve usluge i plaćanje nije izvršeno u roku od 90 dana;

(7) neće uzimati nikakve nove dugoročne zajmove; i

(8) će, najkasnije do 1 januara 2013 sklopiti sa Projektnim entitetom Ugovor o pružanju usluga koji će po formi i sadržaju biti prihvatljiv za Banku i uključivati tarife za usluge vodoopskrbe i kanalizacije koje će biti dovoljne da omoguće Projektnom entitetu ispunjavanje obaveza prema Projektnom ugovoru a u svakom slučaju neće biti niže od iznosâ navedenih u tabeli u Prilogu 3 Ugovora o zajmu.

## ČLAN IV - RAZNO

### **Odlomak 4.01. Informacije**

FBH i općina Čapljina prihvataju obavezu da će Banci na njen zahtjev dostaviti sve informacije koje se odnose na implementaciju Projekta ili na ispunjavanje obaveza navedenih u ovom Ugovoru.

### **Odlomak 4.02. Pravna mišljenja**

(a) FBH prihvata obavezu da dostavi Banci mišljenja, po formi i sadržaju prihvatljiva za Banku, kojim se dokazuje da ovaj Ugovor, FBH podugovor i Supsidijarni ugovor o zajmu općine Čapljina predstavljaju pravno obavezujuću obavezu za FBH. Takva mišljenja će u ime FBH dati Ministar pravde Federacije Bosne i Hercegovine.

(b) Općina Čapljina prihvata obavezu da dostavi Banci mišljenja pravnog savjetnika, po formi i sadržaju prihvatljiva za Banku, kojim se dokazuje da ovaj Ugovor, Supsidijarni ugovor o zajmu općine Čapljina i PE Supsidijarni ugovor o zajmu predstavljaju pravno obavezujuću obavezu općine Čapljina. Takva mišljenja će u ime općine Čapljina dati općinski pravobranilac općine Čapljina.

### **Odlomak 4.03. Obavijesti**

Svaka obavijest ili zahtjev uručeni ili sačinjeni po ovom Ugovoru biće u pisanoj formi i smatraće se za valjano uručene ili sačinjene ako se dostave na sljedeće adrese:

Za FBH:

Federalno ministarstvo financija  
Mehmeda Spahe 5  
71000 Sarajevo  
Bosna i Hercegovina

Na pažnju: Ministar  
Faks: +387 33 203 152

Za općinu Čapljina:

Općina Čapljina  
Trg Kralja Tomislava 1  
88300 Čapljina  
Bosna i Hercegovina

Na pažnju: načelnik  
Faks: +387 36 805 983

Kurtoazni prevod

Za Banku:

European Bank for Reconstruction and Development  
One Exchange Square  
London EC2A 2JN  
United Kingdom

Attention: Operation Administration Unit

Fax: +44-20-7338-6100

**Odlomak 4.04. Pravosnažnost**

Ovaj Ugovor će postati pravosnažan na Datum pravosnažnosti.

Kurtoazni prevod

**KAO DOKAZ** da su strane preko svojih pravosnažno opunomoćenih predstavnika, potpisale ovaj Ugovor o podršci u šest primjeraka u \_\_\_\_\_, na dan i godinu kao što je prvi put ovdje navedeno.

**FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE**

\_\_\_\_\_  
Ime:

Funkcija:

**OPĆINA ČAPLJINA**

\_\_\_\_\_  
Ime:

Funkcija:

**EVROPSKA BANKA  
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

\_\_\_\_\_  
Ime:

Funkcija: